



ยินดีต้อนรับสู่

คู่มือสำหรับครอบครัวที่มาจากประเทศไทย



คำถามต่างๆ ที่คุณอาจจะกำลังสงสัย
เกี่ยวกับโรงเรียน และการศึกษา

THAI

สารบัญ

1. ที่ประเทศอังกฤษ เด็กๆ จะเริ่มเข้าโรงเรียนเมื่อมีอายุเท่าใด
2. นักเรียนควรมีอายุเท่าใด จึงจะจบการศึกษาจากโรงเรียน และสามารถหางานทำได้
3. มีโรงเรียนสำหรับเด็กเล็ก (เด็กที่มีอายุก่อนที่จะเข้ารับการศึกษารับการศึกษาในโรงเรียน) และต้องเสียค่าใช้จ่ายหรือไม่
4. การเข้ารับการศึกษาระดับประเทศอังกฤษจะต้องเสียค่าใช้จ่ายหรือไม่ และต้องเสียค่าอะไรบ้าง
5. อาหารกลางวันโรงเรียนเป็นอย่างไร และมีราคาเท่าไร
6. ครอบครัวยังว่าง หรืออาหารกลางวันอะไรมาทานที่โรงเรียน
7. จะจองโรงเรียนให้บุตรของคุณได้อย่างไร
8. โรงเรียนที่จัดตามลำดับอายุของนักเรียนเรียกว่าอะไรบ้าง และนักเรียนควรมีอายุเท่าใดจึงได้เลื่อนชั้น
9. โรงเรียนเริ่ม และเลิกเรียนเมื่อใด
10. มีช่วงพักที่โรงเรียนกี่ครั้ง และมีเมื่อใดบ้าง
11. นักเรียนทุกคนที่เรียนอยู่ในประเทศอังกฤษ จะต้องเรียนเหมือนกันหรือไม่ และหลักสูตรการศึกษาคืออะไร
12. นักเรียนจะต้องเรียนทุกวิชาในทุกชั้นปีหรือไม่ หรือสามารถเลือกเรียนได้

2

หากต้องการความช่วยเหลือ จะสามารถติดต่อกับใครได้บ้าง

Council

Council - หมายเลขโทรศัพท์หลัก	01243 777100
Admissions – สำหรับสมัครเรียน และสอบถามเกี่ยวกับที่ว่างของนักเรียนในโรงเรียนต่างๆ	<p>Crawley Pupil Admissions Office County Hall North Chartway Horsham, West Sussex RH12 1XA</p> <p>Worthing Pupil Admissions Office Centenary House Durrington Lane Worthing, West Sussex BN13 2QB Tel: 0845 075 1007 Email: admissions@westsussex.gov.uk</p>
Minority Ethnic Achievement – สำหรับทุกคำถามเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือในด้านภาษาอังกฤษ จากทีม English as an additional language (EAL)	<p>EMTAS Thomas Bennett Community College Ashdown House Ashdown Drive Crawley WEST SUSSEX RH10 5AD</p> <p>Email: chris.wallis@westsussex.gov.uk</p>
Early Years Team – สำหรับทุกคำถามที่เกี่ยวกับเด็กเล็ก (เด็กที่มีอายุก่อนที่จะเข้ารับการศึกษารับการศึกษาในโรงเรียน)	<p>Early Childhood Service St James Campus St James Road Chichester, West Sussex PO19 7HA Tel: 01243 520828</p>

--	--

23

ตามหลักสูตรการศึกษาแห่งชาติ นักเรียนทุกคนจะต้องมีการประเมินผลในระดับต่างๆ ตามเกณฑ์ลำดับอายุของตนเอง ซึ่งนักเรียนบางคนอาจจะสอบผ่านได้เร็วหรือช้ากว่าที่กำหนด ในระดับต่างๆ นี้ จะวัดผลหลังจากที่นักเรียนเรียนจบในแต่ละ Key Stage แล้ว ซึ่งก็คือ หลังจากจบ Year 2, Year 6, Year 9 และ Year 11 หรือดูได้จากตารางข้างล่างนี้:

หลังจบ Key Stage	อายุ	คาดว่าจะได้ในระดับ
Key Stage 1	7 ปี	SATs level 2
Key Stage 2	11 ปี	SATs level 4
Key Stage 3	14 ปี	level 5
Key Stage 4	16 ปี	5 GCSEs ที่เกรด A* - C รวมวิชาภาษาอังกฤษ และคณิตศาสตร์

20. ในระหว่างภาคเรียน คุณสามารถนำบุตรออกไปข้างนอกหรือลาโรงเรียนได้หรือไม่

คุณควรบอกกับทางโรงเรียนทุกครั้งที่บุตรของคุณไม่สามารถมาโรงเรียนได้ ซึ่งเป็นสิ่งที่สำคัญมาก ถึงแม้ว่าจะขาดเรียนไปเพียงวันเดียวก็ตาม หากบุตรของคุณไม่สบาย หรือไม่ว่าด้วยเหตุผลใดก็ตามที่ไม่สามารถมาโรงเรียนได้ กรุณาแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบทันที

การขาดโรงเรียนอาจจะเป็นเพราะไม่สบาย, มีเรื่องฉุกเฉินทางครอบครัว (เช่นงานศพ) หรือวันหยุดสำคัญทางศาสนา อย่างไรก็ตาม คุณควรแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบ หากคุณต้องทำการขออนัดพบกับ (แพทย์, ทันตแพทย์ หรืออื่นๆ) คุณควรขออนัดในเวลาที่คุณเลิกเรียนแล้ว เพื่อที่จะได้ไม่เสียเวลาเรียนในช่วงนั้นไป

การกลับไปเยี่ยมครอบครัวที่อยู่ต่างประเทศเป็นเรื่องที่จำเป็นก็ตาม แต่ทางโรงเรียนก็ต้องดำเนินการตามกำหนดเวลาที่จะทำการสอบ ซึ่งจะมีในช่วงเดือนพฤษภาคม และกรกฎาคม

22

- มีเว็บไซต์ใดบ้างที่สามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้
- อุปกรณ์ใดบ้างที่นักเรียนควรนำมาโรงเรียน, ชุดกีฬาควรเป็นอย่างไร, อุปกรณ์ของวิชาคณิตศาสตร์ และวิทยาศาสตร์มีอะไรบ้าง
- นักเรียนสามารถเดินไป - กลับโรงเรียนด้วยตัวเองได้หรือไม่ และควรมีอายุเท่าไร
- จะช่วยบุตรเรียนภาษาอังกฤษได้อย่างไร
- จะช่วยบุตรของคุณทำแบบฝึกหัดที่โรงเรียนได้อย่างไร
- ผู้ปกครองสามารถมีส่วนร่วมกับโรงเรียนของบุตรได้อย่างไร

19. จะทราบได้อย่างไรว่าบุตรของคุณอยู่ที่โรงเรียนเป็นอย่างไรบ้าง มีปัญหาหรือไม่
20. ในระหว่างภาคเรียน คุณสามารถนำบุตรออกไปข้างนอก หรือลาโรงเรียนได้หรือไม่
21. หากต้องการความช่วยเหลือ จะสามารถติดต่อกับใครได้บ้าง



2. นักเรียนควรมีอายุเท่าใด จึงจะจบการศึกษาจากโรงเรียน และสามารถหางานทำได้

วันที่จบการศึกษาของนักเรียนที่มีอายุครบ 16 ปีบริบูรณ์ จะตรงกับวันศุกร์สุดท้ายในเดือนมิถุนายน ซึ่งโดยทั่วไปแล้วจะตรงกับ การจบการศึกษาของ Year 11

3

1. ที่ประเทศอังกฤษ เด็กๆ จะเริ่มเข้าโรงเรียนเมื่อมีอายุเท่าใด

เด็กๆ จะเริ่มเข้าโรงเรียนได้เมื่ออายุครบ 5 ปีบริบูรณ์ แต่ทาง admissions authorities จะเป็นผู้ตัดสินใจว่าเด็กคนใดสามารถเข้าเรียนก่อนกำหนดได้

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อที่ Admissions Team ที่อยู่ใกล้บ้านคุณ (สามารถดูหมายเลขโทรศัพท์ได้จากด้านหลังของคู่มือเล่มนี้) หรือดูจากเว็บไซต์ของ Council

4

ในฐานะการเป็นสมาชิก หรือคณะกรรมการ คุณสามารถช่วยทางโรงเรียนเพื่อเพิ่มระบบการศึกษาให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น การทำงานร่วมกันกับครูใหญ่, ทางทีมงานของทางโรงเรียน และทางผู้นำของกลุ่มผู้ปกครอง เพื่อสร้างทัศนวิสัย, การพัฒนาวัฒนธรรมให้ถูกต้อง และสร้างความมั่นคง และปลอดภัยแก่นักเรียนทุกคน

ผู้ปกครองสามารถเข้าร่วมเป็นส่วนหนึ่งของโรงเรียน โดยการเข้าร่วมการประชุม ผู้ปกครองที่ทางโรงเรียนจัดขึ้นในระหว่างภาคเรียนการศึกษา หรือร่วมทำกิจกรรมต่างๆ ที่ทางโรงเรียนจัดขึ้นได้

19. จะทราบได้อย่างไรว่าบุตรของคุณอยู่ที่โรงเรียนเป็นอย่างไรบ้าง มีปัญหาหรือไม่

ทุกโรงเรียนมีวิธีติดต่อกับทางผู้ปกครอง และต้องการที่จะร่วมมือกันกับผู้ปกครองทุกท่าน ทางโรงเรียนทราบว่านี่เป็นวิธีที่ดีที่สุดที่สามารถช่วยนักเรียนได้ นักเรียนในระดับประถมศึกษา คุณครูจะมีการสนทนากับผู้ปกครองในระหว่างที่ผู้ปกครองมารับ – ส่งบุตร และอาจจะสอบถามเกี่ยวกับนักเรียนว่ามีปัญหาใดๆ หรือไม่

ทุกโรงเรียนมี Parents' evening คือการขอพบผู้ปกครอง ครู/อาจารย์จะบอกและอธิบายเกี่ยวกับการเรียนของบุตรคุณ ซึ่งทางโรงเรียนจะแจ้งให้ทางผู้ปกครองทราบโดยการส่งจดหมายไปที่บ้าน ถึงแม้ว่าจะมีการแจ้งให้ทราบล่วงหน้าทางเว็บไซต์ของทางโรงเรียนแล้วก็ตาม ผู้ปกครองควรหมั่นติดตามและตรวจสอบเว็บไซต์ของทางโรงเรียนอยู่เสมอว่ามีข่าวสาร, กิจกรรม หรือเหตุการณ์ใดๆ เกิดขึ้นบ้าง

โรงเรียนอาจจะติดต่อกับผู้ปกครองทางโทรศัพท์ หากทางโรงเรียนต้องการที่จะสอบถามความคืบหน้าต่างๆ ของนักเรียน รวมถึงปัญหาต่างๆ ที่ทางโรงเรียนต้องการคำแนะนำ หรือขอความช่วยเหลือจากผู้ปกครอง ทั้งนี้ผู้ปกครองก็สามารถขอพบกับครู/อาจารย์ หรือบุคคลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับทางโรงเรียนได้เช่นกัน โดยการโทรศัพท์นัดล่วงหน้า เพราะทางครู/อาจารย์อาจจะไม่สะดวกที่จะพบผู้ปกครองในขณะที่ทำงาน

18. ผู้ปกครองสามารถมีส่วนร่วมร่วมกับโรงเรียนของบุตรได้อย่างไร

ผู้ปกครองสามารถมีส่วนร่วมเข้าร่วมได้หลายวิธีด้วยกัน

คุณสามารถเข้าร่วมเป็นสมาชิกกับชมรม Parent Teachers Association (PTA) ซึ่งชมรมนี้เป็นการรวมกลุ่มกันของผู้ปกครองที่จัดตั้งขึ้น เพื่อหาเงินทุนมาช่วยซื้ออุปกรณ์ทางการศึกษาแก่โรงเรียนต่างๆ

ผู้ปกครองสามารถเข้าร่วมเป็นอาสาสมัครกับ Headteacher's agreement และ Criminal Records Bureau check (CRB)

เพื่อที่จะมีส่วนร่วมเข้ามาช่วยนักเรียนอ่านหนังสือ หรือทำกิจกรรมอื่นๆ ร่วมกัน

ในบางโรงเรียนยังมี Parent Councils ที่จะคอยให้ความช่วยเหลือแก่ Governing Body สอบถามความคิดเห็นของผู้ปกครองท่านอื่นๆ

เมื่อผู้ปกครองได้มีส่วนร่วมในการช่วยบุตรในด้านการเรียนและการใช้ชีวิตอยู่ในโรงเรียน จะทำให้เขาดีขึ้น

ผู้ปกครองสามารถเสนอเป็น School Governors ได้ คือสมาชิกของคณะกรรมการของกลุ่ม Instrument of Governance for the school ทั้งนี้ยังแสดงให้เห็นว่ามีคณะกรรมการ หรือสมาชิกในประเภทต่างๆ ที่สามารถเข้าร่วมในเป็นสมาชิกของ Governing Body ได้



3. มีโรงเรียนสำหรับเด็กเล็ก

(เด็กที่มีอายุก่อนที่จะเข้ารับการศึกษาในโรงเรียน) และต้องเสียค่าใช้จ่ายหรือไม่

บุตรของคุณสามารถเข้ารับการศึกษาในชั้นเด็กเล็กได้ ฟรี

1. เด็กที่มีอายุ 3-4 ปีสามารถเข้าเรียนในระดับชั้นเด็กเล็กได้โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ (12 ชั่วโมงครึ่ง ต่อสัปดาห์ เป็นเวลา 38 สัปดาห์ต่อปี)

วันที่ประกาศให้เด็กที่ได้รับสิทธินี้ ดูรายละเอียดได้จากด้านล่าง:

- หากบุตรของคุณมีอายุครบ 3 ปีบริบูรณ์ ในระหว่างวันที่ 1 มกราคม ถึง 31 มีนาคม จะสามารถเข้าเรียนได้ในภาคเรียนฤดูร้อน (เดือนเมษายน)
- หากบุตรของคุณมีอายุครบ 3 ปีบริบูรณ์ ในระหว่างวันที่ 1 เมษายน ถึง 31 สิงหาคม จะสามารถเข้าเรียนได้ในภาคเรียนฤดูใบไม้ร่วง (เดือนกันยายน)
- หากบุตรของคุณมีอายุครบ 3 ปีบริบูรณ์ ในระหว่างวันที่ 1 กันยายน ถึง 31 ธันวาคม จะสามารถเข้าเรียนได้ในภาคเรียนฤดูใบไม้ผลิ (เดือนมกราคม)

2. หากคุณเลือกเวลาเรียนสำหรับบุตรที่ไม่ใช่ 12 ชั่วโมงครึ่งต่อสัปดาห์ เป็นเวลา 38 สัปดาห์ต่อปี ทางกองทุนนี้อาจจะจ่ายค่าเรียนเฉพาะระยะเวลาที่คุณได้เลือกไว้เท่านั้น

3. หากคุณเลือกเวลาเรียนสำหรับบุตรในแบบที่ไม่เสียค่าใช้จ่าย ซึ่งก็คือแบบที่เรียน 12 ชั่วโมงครึ่งต่อสัปดาห์ ผู้ปกครองไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น

4. หากบุตรของคุณเข้าเรียนมากกว่า 12 ชั่วโมงครึ่งต่อสัปดาห์ (5 x 2 ½ ชั่วโมงต่อสัปดาห์) คุณจะต้องเสียค่าใช้จ่ายสำหรับชั่วโมงที่เกินไป

5. หากบุตรของคุณเข้าเรียนเกิน 38 สัปดาห์ต่อปี คุณจะต้องเสียค่าใช้จ่ายสำหรับสัปดาห์ที่เกินไป

6. คุณไม่มีสิทธิที่จะขอชั่วโมง หรือสัปดาห์เพิ่มฟรี นอกเหนือจากสิทธิที่ได้รับตั้งที่กล่าวไว้ข้างต้น

7. หากคุณใช้สิทธิที่ได้เรียนฟรีเกิน คุณจะต้องเสียค่าใช้จ่ายเพิ่มสำหรับชั่วโมงที่เกินไป คุณไม่ต้องสำรองจ่ายค่าเรียนสำหรับสิทธิที่บุตรของคุณได้รับฟรีแต่อย่างใด ทางกองทุนของรัฐจะเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายให้ทั้งหมด

4. การเข้ารับการศึกษาที่ประเทศอังกฤษ จะต้องเสียค่าใช้จ่ายหรือไม่ และต้องเสียค่าอะไรบ้าง

โรงเรียนที่เป็นของรัฐบาล นักเรียนไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายในการศึกษา

นักเรียนจะต้องเสียค่าใช้จ่ายในปีจ้ดต่อไปนี้

- ค่าอาหารกลางวัน
ยกเว้นนักเรียนที่สามารถมีสิทธิทานอาหารกลางวันได้ฟรีที่โรงเรียน หรือนำอาหารกลางวันมาทานเอง
- เครื่องแบบนักเรียน (ทางโรงเรียนอาจจะมีร้านจำหน่ายเครื่องแบบนักเรียน หรือขายเครื่องแบบนักเรียนมือสองที่อยู่สภาพดี)
- การออกไปทัศนศึกษาออกโรงเรียน
(หากผู้ปกครองไม่สามารถเสียค่าใช้จ่ายในการออกไปทัศนศึกษาออกโรงเรียนของบุตรได้ คุณควรติดต่อกับทางโรงเรียนเพื่อขอความช่วยเหลือ)

- ค่าเรียนดนตรี (อาจจะไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายในบางประเภท)
- กิจกรรมที่จะต้องมาพบปะกันที่โรงเรียนในตอนเย็น หรือในช่วงวันหยุดสุดสัปดาห์

นอกจากนี้ ในประเทศอังกฤษยังมีโรงเรียนเอกชนอีกหลายแห่ง ที่จะต้องเสียค่าใช้จ่าย สำหรับหลักสูตรการเรียนการสอนต่างๆ ที่ทางโรงเรียนเอกชนนั้นๆ จะเป็นผู้กำหนดเอง

นอกจากนี้ หากบุตรของคุณเรียนเนื้อหา หรือแนวคิดต่างๆ มาจากที่โรงเรียน คุณควรช่วยอธิบายเนื้อหานั้นๆ เป็นภาษาไทยอีกครั้งที่บ้าน ซึ่งจะทำให้เขาพัฒนา, ทบทวน และเพิ่มความมั่นใจในด้านภาษา และจะช่วยให้เข้าใจคำศัพท์ภาษาอังกฤษในระดับที่ยากขึ้นได้

แผ่นพับในหัวข้อ " การบ้าน และการให้ความช่วยเหลือบุตร " ซึ่งจัดทำในภาษา เบงกอล, ภาษาโซมาลี, ภาษาตุรกี และภาษาอูรดู คุณสามารถดูได้ที่ www.parentscentre.gov.uk/publications

ที่ www.parentscentre.gov.uk/otherlanguages มีสิ่งพิมพ์แปลหลาย ประเภท จัดทำขึ้นสำหรับผู้ปกครองที่ใช้ภาษาอารบิก, จีน, กูจราตี, บังลาบ, ตุรกี, เวียดนาม, เบงกาลี, กรีก, ฮินดี, โซมาลี และอูรดู

6

หากตัวผู้ปกครองสามารถพูด และอ่านภาษาอังกฤษได้ คุณควรสอบถาม คุณครูของบุตรว่าจะให้เขาอ่าน หรือทราบข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องใดในชั้นเรียน ครั้งหน้า เพื่อที่คุณจะได้ช่วยบุตรแปลและทำความเข้าใจเป็นภาษาไทย ที่บ้านก่อน ซึ่งจะทำให้บุตรของคุณเข้าใจเนื้อหานั้นๆ ในชั้นเรียนดีขึ้น ผู้ปกครองควรถามเกี่ยวกับคำศัพท์ที่สำคัญที่จะต้องเรียนในวิชานั้นๆ กับคุณครู เพื่อที่ผู้ปกครองจะสามารถนำคำศัพท์เหล่านั้นมาแปลความหมาย และอธิบายให้บุตรฟังเป็นภาษาไทยที่บ้านด้วยจะเป็นประโยชน์อย่างมาก หรือผู้ปกครองก็สามารถหาคำศัพท์ต่างๆ ด้วยตัวของตนเองจากรูปภาพ ในพจนานุกรมสองภาษาก็ได้เช่นกัน คุณสามารถช่วยบุตรทำสมุดจดคำศัพท์ หรือคำสำคัญต่างๆ จากวิชาที่เรียนได้ ควรเขียนคำศัพท์ทั้งภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทยไว้ด้วยกัน หรืออาจจะวาดรูปลงไปด้วยก็ได้

การได้รับคำอธิบายในเนื้อหานั้นๆ ของแต่ละวิชา เป็นภาษาไทยก่อน เป็นวิธีช่วยบุตรของคุณเรียน และเข้าใจเนื้อหานั้นๆ ในชั้นเรียนง่ายขึ้น ความรู้ความเข้าใจ และทักษะจากภาษาหนึ่งสามารถช่วยถ่ายทอดไปอีก ภาษาหนึ่งง่ายขึ้น

19

แผ่นพับในหัวข้อ ประโยชน์ของการใช้สองภาษา จัดทำในภาษาอาราบิก, ภาษาเบงกอล, ภาษาฟาซี, ภาษากูจราตี, ภาษาฮินดี, ภาษาบังลาบ, ภาษาโซมาลี, ภาษาสเปน และภาษาอูรดู คุณสามารถดูได้ที่ www.hvec.org.uk/Hvecmain/index.asp

17. จะช่วยบุตรของคุณทำแบบฝึกหัดที่โรงเรียนได้อย่างไร

หากคุณส่งเสริมให้บุตรของคุณเข้าใจในภาษาไทยได้ดีจะสามารถช่วยให้เขาทำการงานที่ โรงเรียนด้วยตัวเองได้ หากบุตรของคุณสามารถ ใช้ภาษาไทยได้ในขณะที่เรียนภาษาอังกฤษไป

ด้วยเขาจะสามารถพัฒนาสติปัญญาได้อย่าง
ต่อเนื่องนอกจากนี้ยังมีหลักฐานแสดงว่า
การรู้มากกว่าหนึ่งภาษาสามารถเพิ่มและเปลี่ยน
แปลงความคิดของเด็กได้

การสนับสนุนให้บุตรของคุณอ่านและเขียนภาษาไทยได้นั้น
จะช่วยเพิ่มและพัฒนาความรู้ และความเข้าใจในทักษะการอ่านและการเขียน
ซึ่งทักษะนี้ก็สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับการอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษ
ได้ด้วย

การอ่านหนังสือที่มีสองภาษากับบุตรของคุณ
จะช่วยให้เขาเชื่อมภาษาไทยกับภาษาอังกฤษได้
และในขณะที่เดียวกันก็ยังช่วยให้เด็กอ่าน และเขียนภาษาอังกฤษด้วย
หนังสือที่มีสองภาษาสามารถหาซื้อได้ที่ Mantra Lingua
(www.mantralingua.com)



อาหารกลางวันฟรี

บุตรของคุณสามารถทานอาหารกลางวันฟรีที่โรงเรียนฟรีได้ หากคุณ หรือคู่สมรส
มีเอกสารดังต่อไปนี้

- Child Tax Credit (แต่ไม่ใช่ Working Tax Credit)
และมีรายได้ภายในครอบครัวรวมกันต่ำกว่า 14,495 ต่อปี
- State Pension Credit Guarantee (the 'guarantee credit
element')
- Income Support
- Jobseeker's allowance
- Support under Part V1 ของ the Immigration and Asylum
Act 1999

โรงเรียนจะมีเอกสารให้คุณกรอกข้อมูลลงไป คุณสามารถขอให้ทาง Jobcentre
Plus หรือที่ Citizens' Advice Bureau ช่วยคุณกรอกข้อมูลได้

18

5. อาหารกลางวันฟรีที่โรงเรียนเป็นอย่างไร และมีราคาเท่าไร

ทุกโรงเรียนมีการจัดเตรียมอาหารกลางวันในช่วงเที่ยงวัน และจำหน่ายในราคาถูก
โดยทั่วไปแล้วราคาประมาณ £1.60 - £2.00 ต่อวัน หากบุตรของคุณไม่สามารถ
ทานเนื้อหมู, เนื้อวัว, หรือเนื้อชนิดอื่นๆ ได้คุณควรบอกกับทางโรงเรียน
ให้ทราบล่วงหน้า แต่ทั้งนี้คุณก็สามารถทำอาหารกลางวันแก่บุตรของคุณ
เพื่อนำมาทานที่โรงเรียนได้เช่นกัน

6. การนำของว่าง หรืออาหารกลางวันอะไรมาทานที่โรงเรียน

คำแนะนำจาก School Food Trust กล่าวว่าอาหารสองที่นำมาเอง

ควรประกอบไปด้วย:

- ผัก และผลไม้ หรือสลัด เป็นประจำทุกวัน
- เนื้อสัตว์, เนื้อปลา หรืออาหารอื่นๆ ที่ให้โปรตีน ทุกวัน
- น้ำมันที่ได้จากปลา เช่นปลาแซลมอน อย่างน้อยหนึ่งครั้ง ต่อสามสัปดาห์
- อาหารจำพวกแป้ง เช่น ขนมปัง หรือพาสต้า, ข้าว, couscous, ก๋วยเตี๋ยว, มันฝรั่ง เป็นต้น ทุกวัน
- อาหารจำพวกนม เนย ต่างๆ เช่น นม , เนย, นมเปรี้ยว หรือ โยเกิร์ต, เนยแข็ง หรือคัสตาร์ด ทุกวัน
- เครื่องดื่ม เช่นน้ำ, น้ำผลไม้, นม,นมเปรี้ยว หรือโยเกิร์ต และสมูทตี้ เป็นต้น

นักเรียนที่เรียนอยู่ในชั้นอนุบาล/เด็กเล็ก และ Year 1, Year 2
จะมีผลไม่ให้ทานที่โรงเรียนฟรีทุกวัน

ผู้ปกครองจะถูกขอร้องไม่ให้นำ มันฝรั่งทอด,ขนมหวาน
และช็อคโกแลตมาให้เด็กเรียนทาน แต่ควรนำถั่วต่างๆ หรือผลไม้มาแทน

สอบถามข้อมูล หรือคำแนะนำอื่นๆ เพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์:
www.schoolfoodtrust.org.uk

7. จะจองโรงเรียนให้บุตรของคุณได้อย่างไร

ที่ Local Authorities มีระบบศูนย์กลางสำหรับผู้ปกครอง ที่ต้องการที่จะจอง
โรงเรียนให้บุตรอยู่หลายแห่ง Admission Team เป็นผู้จัดการเกี่ยวกับเรื่องนี้
ในบางโรงเรียนจะมีการคัดเลือก และรับนักเรียนเข้าเรียนเอง แต่ที่ Local
Authority ใกล้บ้านคุณ สามารถบอกและให้คำแนะนำ
เกี่ยวกับโรงเรียนที่อยู่ใกล้บ้าน และควรจะสมัครอย่างไร

โทรศัพท์สอบถาม Local Authority Team ที่อยู่ใกล้บ้านคุณได้
(ดูหมายเลขโทรศัพท์ได้ที่ด้านหลังของคู่มือเล่มนี้) หรือดูได้จากเว็บไซต์ของ
Council

16. จะช่วยบุตรเรียนภาษาอังกฤษได้อย่างไร

วิจัยพบว่าเด็กๆ สามารถเรียนภาษาอังกฤษได้อย่างรวดเร็ว
(เรียนรู้ไวก่อนในขณะที่เรียนที่โรงเรียน) หากเขามีพื้นฐานในภาษาไทยดี
เขาจะรู้สึกว่าเขากำลังเพิ่มภาษาอังกฤษ
มากกว่านำภาษาอังกฤษมาแทนภาษาไทย
การให้เด็กเล็กเริ่มใช้ภาษาไทยตั้งแต่เด็กที่บ้าน เมื่อเขาเริ่มเข้าเรียนภาษาอังกฤษ
ที่โรงเรียน จะทำให้นานาชาติไทยมาใช้และพัฒนาภาษาไปได้อย่างต่อเนื่อง

การเรียนภาษาอังกฤษที่โรงเรียน และกลับบ้านก็ใช้ภาษาไทย
เป็นสิ่งที่ดีสำหรับตัวเด็กเอง ให้เขาเรียนภาษาอังกฤษจากเจ้าของภาษา
และเรียนภาษาไทยจากคุณ วิธีนี้เป็นวิธีที่ดี และสามารถเป็นแบบให้เขา
เพื่อให้เขาเรียนได้อย่างถูกต้อง และถูกวิธีในแต่ละภาษา

การพัฒนาการใช้ภาษาไทย แสดงให้เห็นถึงการสนับสนุนให้เรียนภาษาอื่นด้วย
มันเป็นการช่วย ไม่ใช่การแทรกแซงทางภาษา
การพัฒนาการใช้ภาษาไทยที่บ้าน สอนให้เด็กรู้ว่าควรพูดและเข้าใจภาษานั้น
ได้อย่างไร และสอนให้เขารู้ว่าควรนำมาใช้อย่างไร เด็กเล็กอาจจะไม่เข้าใจ
แต่เมื่อเขาได้เริ่มเรียนรู้ภาษาหนึ่งแล้ว เขาก็สามารถเรียนรู้ และทำความเข้าใจ
เกี่ยวกับภาษาได้ คุณควรสนับสนุนให้บุตรของคุณอ่าน พูด
และเขียนภาษาไทยด้วย

การอ่านหนังสือสองภาษากับบุตรของคุณจะช่วยให้เขาเชื่อมภาษาไทย
และภาษาอังกฤษเข้าด้วยกัน และยังช่วยในด้านการอ่าน
และการเขียนภาษาอังกฤษด้วย คุณสามารถซื้อหนังสือสองภาษาได้ที่
Mantra Lingua (www.mantralingua.com)



มีสิทธิได้ทานอาหารฟรีที่โรงเรียน เป็นต้น ในปัจจุบันนี้นักเรียนส่วนใหญ่
เดินมาโรงเรียนเป็นระยะทางที่ค่อนข้างไกล ดังที่กล่าวไว้ข้างต้น

**15. นักเรียนสามารถเดินไป - กลับโรงเรียนด้วยตัวเองได้หรือไม่
และควรมีอายุเท่าไร**

แผ่นพับของ The Department of Transport (DoT)

ที่จัดทำขึ้นสำหรับผู้ปกครอง สามารถดูได้ที่

<http://www.thinkroadsafety.gov.uk/advice/parents.htm>

ไม่มีกฎหมาย หรือข้อบังคับข้อใดที่กล่าวถึงการให้นักเรียนเดินไป-กลับ
โรงเรียนด้วยตัวเอง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับอายุของนักเรียน ว่าสามารถทำความเข้าใจ
เกี่ยวกับการใช้ถนน และทางเท้ามากน้อยแค่ไหน DoT ให้คำแนะนำว่า
เด็กที่มีอายุต่ำกว่า 8 ปี ไม่สามารถแยกแยะเสียงบนท้องถนน หรือจังหวะใน
การข้ามถนนได้ ทั้งนี้ การเจริญเติบโตของเด็ก, ความสามารถ
และความมั่นใจของเด็กแต่ละคนแตกต่างกัน เช่นเส้นทางจากบ้านไปโรงเรียน
ส่วนใหญ่แล้วเด็กที่เรียนอยู่ในระดับมัธยมศึกษาจะสามารถเดินทางไปโรงเรียนได้ด้
วยตัวเอง ในชั้น Year 6 ทางโรงเรียนจะขอความร่วมมือจากผู้ปกครอง
เพื่อเตรียมความพร้อมแก่นักเรียนก่อนย้ายเข้าไปเรียนที่โรงเรียนระดับ
มัธยมศึกษา เช่น การขี่จักรยานอย่างไรให้ปลอดภัย เป็นต้น

การให้ความช่วยเหลือในการเดินทางจะถูกจัดไว้ให้ สำหรับนักเรียน
ที่อาศัยอยู่ห่างจากโรงเรียน ในระยะที่ไม่สามารถเดินมาโรงเรียนได้
ซึ่งได้มีการวัดระยะของเส้นทางการเดินอย่างปลอดภัย - อย่างปลอดภัย
ในที่นี้ไม่ได้หมายถึงเดินเพียงลำพังคนเดียว ซึ่งไม่เหมาะกับนักเรียน
ที่อยู่ในระดับมัธยมศึกษา เช่นบ้านอยู่ห่างจากเมือง เป็นต้น

ระยะทางของการเดิน สำหรับนักเรียนประถมศึกษา เดินไป หรือกลับ เป็นระยะทาง
2 ไมล์, ระยะทางไป หรือกลับ 3 ไมล์สำหรับนักเรียน
ในระดับประถมศึกษาตอนปลาย และมัธยมศึกษา และระยะทาง 2 ไมล์ไปหรือกลับ
สำหรับนักเรียนทุกอายุที่ได้รับการช่วยเหลือในด้านต่างๆ เช่น

**8. โรงเรียนที่จัดตามลำดับอายุของมีนักเรียนเรียกว่าอะไรบ้าง
และนักเรียน ควรมีอายุเท่าใดจึงได้เลื่อนชั้น**

ตารางแสดงขั้นตอนการศึกษา และการสอบครั้งสำคัญต่างๆที่นักเรียนจะต้องสอบ:

ประเภทของ โรงเรียน	อายุ	ชั้น (ปี)	ขั้นตอน การศึกษา	การประเมิน และการ ทดสอบต่างๆ แห่งชาติ
เด็กเล็ก / อนุบาล	3 - 4		Foundation Stage	Foundation Stage Profile
โรงเรียนประถมศึ ษาตอนต้น	4 - 5			
โรงเรียนประถม ศึกษาตอนต้น หรือโรงเรียน ประถมศึกษา (ต่อเนื่อง)	5 - 6	Year 1	Key Stage 1	Key Stage 1 SATs
	6 - 7	Year 2		
โรงเรียนประถม ศึกษาตอนปลาย หรือโรงเรียน ประถมศึกษา (ต่อเนื่อง)	7 - 8 8 - 9 9 - 10 10 - 11	Year 3 Year 4 Year 5 Year 6	Key Stage 2	Key Stage 2 SATs

โรงเรียน มัธยมศึกษา	11 – 12 12 – 13 13 – 14	Year 7 Year 8 Year 9	Key Stage 3	
โรงเรียน มัธยมศึกษา	14 – 15 15 - 16	Year 10 Year 11	Key Stage 4	นักเรียนสอบ GCSEs หรือวุฒิอื่นๆ ที่เทียบเท่า
โรงเรียน มัธยมศึกษา หรือวิทยาลัย	16 – 17 17 - 18	Year 12 Year 13	Key Stage 5 (sixth form)	การสอบ A Levels, AS Levels หรือ VCEs จะเป็นส่วนสำคัญในการ รับนักเรียน เพื่อเข้าศึกษาต่อในระดับ บวิทยาลัย หรือมหาวิทยาลัย

โรงเรียนส่วนใหญ่จะมีกิจกรรมหรือ ชมรมต่างๆ หลังเลิกเรียน และหลังจากทำกิจกรรม หรือชมรมแล้วจะเลิกประมาณ 16.30 น.



ในแต่ละโรงเรียนจะมีการจัดตารางเรียนในรูปแบบที่แตกต่างกันออกไป คุณสามารถสอบถามที่โรงเรียนของบุตรเกี่ยวกับตารางเวลาดังกล่าวได้

9

ข้อสังเกต : เด็กเล็ก/อนุบาล สามารถเข้าเรียนได้หลายแห่ง เช่น โรงเรียนสำหรับเด็กเล็ก/อนุบาล, สถานที่รับเลี้ยงเด็กในช่วงวัน และโรงเรียนที่รับเลี้ยงเด็กเอกชนต่างๆ ขั้นตอนการศึกษาในระดับ Foundation stage เป็นขั้นตอนการศึกษาของเด็กเล็กที่มีอายุตั้งแต่แรกเกิด จนถึง 5 ขวบ และหลังจากนั้นจะต้องย้ายเข้าเรียนในชั้น Year 1

9. โรงเรียนเริ่ม และเลิกกี่โมง

โดยปกติแล้วโรงเรียนจะเริ่มประมาณ 8.45 น.

และจะเลิกประมาณ 15.15 น. – 15.30 น.

10

อุปกรณ์ของวิชาคณิตศาสตร์ และวิทยาศาสตร์มีอะไรบ้าง

สำหรับวิชาคณิตศาสตร์ โรงเรียนในระดับประถมศึกษา จะเตรียมอุปกรณ์ทุกอย่างที่จำเป็นให้ นอกเหนือจากอุปกรณ์ที่กล่าวไว้ข้างต้น ในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาอยากให้นักเรียนนำเครื่องคิดเลขที่มีกฎเกณฑ์ทางการวิทยาศาสตร์, ไม่ครั้งวงกลม และวงเวียนมาด้วย ในบางโรงเรียนมีเครื่องคิดเลขที่มีกฎเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์และอุปกรณ์เกี่ยวกับเรขาคณิตจัดจำหน่ายแก่นักเรียน หากจำเป็นจะต้องใช้อุปกรณ์เหล่านี้ ทางโรงเรียนจะบอกแก่นักเรียนล่วงหน้า เพื่อที่นักเรียนจะได้ไม่ต้องนำอุปกรณ์ดังกล่าวมาโรงเรียนทุกวัน



สำหรับวิชาวิทยาศาสตร์ อุปกรณ์ทั่วไปที่จำเป็นจะต้องใช้สามารถดูได้ที่หน้า 14 ส่วนอุปกรณ์ที่จะต้องใช้ในการทดลองต่างๆ ส่วนใหญ่แล้วทางโรงเรียนจะเตรียมให้ทั้งหมด

14. อุปกรณ์ใดบ้างที่นักเรียนควรนำมาโรงเรียน

อุปกรณ์โดยทั่วไปที่นักเรียนจะต้องนำมาโรงเรียนคือ:
ปากกา
ดินสอ และดินสอสี
ไม้บรรทัด ที่มีหน่วยวัดเป็นเซนติเมตร

ยางลบ

อุปกรณ์อื่นๆ ส่วนใหญ่ทางโรงเรียนจะเป็นผู้เตรียมให้

ชุดกีฬาควรเป็นอย่างไร และมีสีอะไร

ชุดกีฬาโดยทั่วไปแล้วมี 3 ประเภท ดังนี้ :

- ชุดสำหรับทำกิจกรรมนอกห้องเรียน และเล่นกีฬาต่างๆ
- ชุดสำหรับทำกิจกรรม หรือกีฬาในร่ม
- ชุดสำหรับว่ายน้ำ (ชุดว่ายน้ำ และผ้าเช็ดตัว)

ในหลายๆ โรงเรียนต้องการให้นักเรียนใส่ชุดกีฬาที่เป็นสีประจำโรงเรียน ทางโรงเรียนจะมีรายละเอียดของชุดกีฬา และควรมีสีอะไร ดังนั้นผู้ปกครองควรตรวจสอบกับทางโรงเรียนก่อนที่จะซื้อ



15

14



10. มีช่วงพักที่โรงเรียนกี่ครั้ง และมีเมื่อใดบ้าง

โรงเรียนประถมศึกษาส่วนใหญ่มีช่วงพักระหว่างเรียนประมาณ 20 นาทีในตอนเช้า และพักกลางวันประมาณหนึ่งชั่วโมง ตอนเที่ยงวัน และมีช่วงพักระหว่างเรียนในตอนบ่าย

ส่วนใหญ่นักเรียนจะนำของว่างมาทานช่วงพักระหว่างเรียนในตอนเช้า ทางโรงเรียนสนับสนุนให้นักเรียนนำผลไม้, น้ำผลไม้ มาทานมากกว่าจะให้นำขนมหวาน, มันฝรั่งทอดกรอบ, ช็อกโกแลต หรือน้ำที่มีส่วนผสมของน้ำตาลมากเกินไปมาทาน

โรงเรียนมัธยมศึกษาส่วนใหญ่จะไม่มีช่วงพักระหว่างเรียนในตอนบ่าย

11. นักเรียนทุกคนที่เรียนอยู่ในประเทศอังกฤษ จะต้องเรียนเหมือนกันหรือไม่ และหลักสูตรการศึกษาคืออะไร

หลักสูตรการศึกษาแห่งชาติ จะกำหนดหลักสูตรการเรียนการสอน ในโรงเรียนต่างๆ หลักสูตรศึกษามีจุดประสงค์ให้นักเรียน มีการศึกษาที่เท่าเทียมกัน และมีหลากหลายวิชาให้เรียน สามารถดูได้จากตารางข้างล่างนี้:

ขอบเขตการศึกษา	วิชาต่างๆ
วิชาหลัก	ภาษาอังกฤษ คณิตศาสตร์ วิทยาศาสตร์
วิชาพื้นฐาน	เทคโนโลยีเพื่อการสื่อสาร ศิลปะ การออกแบบและเทคโนโลยี ประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ ดนตรี ฟิสิกส์ ภาษาต่างประเทศ
วิชาบังคับ	ทุกโรงเรียนจะต้องมีวิชาศาสนา ที่เป็นวิชาบังคับ ที่นักเรียนทุกคนต้องเรียน แต่ผู้ปกครองสามารถ บอกกับทางโรงเรียนได้หากไม่ต้องการให้บุตรของคุณ เรียนวิชานี้
วิชาอื่นๆ	ธุรกิจ ความเป็นพลเมือง การละคร เทคโนโลยีอาหาร

หลักสูตรการศึกษาของนักเรียนระดับมัธยมศึกษากำลังจะมีการทบทวนใหม่ ซึ่งจะมีผลสรุปออกมาในเดือนกันยายน 2008 นี้ อาจจะมีการจัดกลุ่ม รวมสองวิชาหรือ มากกว่านั้นเข้าด้วยกัน

12. นักเรียนจะต้องเรียนทุกวิชาในทุกชั้นปีหรือไม่ หรือสามารถเลือกเรียนได้

เมื่อนักเรียนมีอายุ 14 ปี และจะต้องย้ายเพื่อไปเรียนต่อใน Key Stage 4 นักเรียนสามารถเลือกเรียนวิชาทั่วไปได้ เพื่อเตรียมตัวสอบ GCSE การสอบ GCSE จะมีผลต่อการเข้าเรียนในระดับอนุปริญญา เช่นเรียนการก่อสร้าง, เทคโนโลยีเพื่อการสื่อสาร และการท่องเที่ยว เป็นต้น

หลังจากสอบ GCSEs แล้ว สำหรับนักเรียนที่เลือกเรียนต่อที่โรงเรียนจะต้องเลือก 3-4 วิชา เพื่อที่จะเรียนต่อในระดับ A level ซึ่งก็คือพื้นฐานหลัก สำหรับเข้าเรียนต่อในระดับมหาวิทยาลัย

13. มีเว็บไซต์ใดบ้างที่สามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้

<http://www.direct.gov.uk/en/Parents/Schoolslearninganddevelopment/ExamsTestsAndTheCurriculum/index.htm>

สำหรับหลักสูตรการศึกษาระดับประถมศึกษา และมัธยมศึกษา

<http://curriculum.qca.org.uk/> สำหรับหลักสูตรการศึกษาระดับมัธยมศึกษา

<http://www.parentscentre.gov.uk/educationandlearning/whatchildreanlearn/curriculumandassessment/thenationalcurriculum/> Parents' Centre ที่มีข้อมูลเกี่ยวกับการศึกษาต่างๆ